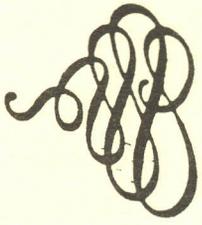


PENINSULA

20th ANNIVERSARY
SEASON



MASTER
CHORALE

Carl Sitton, Music Director

MOZART

with

Redwood Symphony

Eric Kujawsky, Music Director

Susan McClelland Taylor, Soprano
Susan Squires, Mezzo-Soprano

Gregory Wait, Tenor
Ron Gerard, Bass

CAÑADA COLLEGE MAIN THEATRE
SUNDAY, NOVEMBER 4, 1990
3:00 P.M.

Program

VESPERAE SOLENNES DE CONFESSORE (K.339) W.A.Mozart (1756-1791)

In 1779 - 1780, when Mozart was in his mid-twenties, he was the appointed court organist at Salzburg. In that position he was to write new compositions for the church and court. Although he preferred writing for the theater, he knew that his works for the church would reach the local public at all levels and carry his name beyond the town. Thus, he adapted to the strict Salzburg rules for sacred works and produced some of his finest church music, notably the two great *Vespers* (K.339 and K.321) and the *Coronation Mass* (K.317). All of these works are in the key of C Major and are accompanied by strings, two trumpets, three trombones and timpani, to mention a few of the local stylistic traits.

The *Vesperae Solennes de Confessore* (K.339) consists of six movements – five psalms and the Canticle *Magnificat*. In this work Mozart deliberately wrote both “Learned” and “Popular” church music to display his abilities. This contrast of styles is most apparent between the *Laudate Pueri*, the fourth movement, where he uses a polyphonic, fugal style with mirror canons and the *Laudate Dominum*, the fifth movement, where he uses a contemporary, theatrical idiom.

Dixit
Confitebor
Beatus vir
Laudate pueri
Laudate Dominum
Magnificat

--- INTERMISSION ---

REQUIEM (K.626) W.A.Mozart

When Mozart was in Vienna, 1781 to 1791, he had almost no opportunity to compose church music, so the *Requiem* (K.626), the *Mass in C Minor* (K.427) and the *Ave Verum* (K.618) are the only sacred works to come from the years of his greatest maturity.

The *Requiem* was Mozart’s last work of any kind and had to be completed by Franz Süssmayr, an assistant and frequent visitor to the Mozart home. Mozart left full sketches and details of instrumentation for all except the *Sanctus*, *Benedictus*, and *Agnus Dei*. Süssmayr claims to have composed these parts in a letter to the publishers in 1800. There is no way to know the full extent of Süssmayr’s contribution, but it is certain that the total grandeur of the *Requiem* is a fitting tribute to Mozart’s genius.

Introitus: Requiem
Kyrie
Sequentia:
Dies irae
Tuba mirum
Rex tremendae
Recordare
Confutatis
Lacrymosa
Offertorium:
Domine Jesu
Hostias
Sanctus
Benedictus
Agnus Dei
Communio: Lux aeterna

VESPERAE SOLENNES DE CONFESSORE

DIXIT DOMINUS DOMINO MEO (Psalm 109)

Dixit Dominus Domino meo:
Sede a dextris meis:
Donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum.
Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion:
dominare in medio inimicorum tuorum.
Tecum principium in die virtutis tuae
in splendoribus sanctorum:
ex utero ante luciferum genui te
luravit Dominus et non paenitebit eum:
Tu es sacerdos in aeternum
secundum ordinem Melchisedech
Dominus a dextris tuis,
confregit in die irae suae reges.
Iudicabit in nationibus, implebit ruinas:
conquassabit capita in terra multorum.
De torrente in via bibet:
propterea exaltabit caput.
Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto,
Sicut erat in principio et nunc et semper et in
saecula saeculorum. Amen.

The Lord said to my Lord:
Sit thou at my right hand:
Until I make thy enemies thy footstool.
The Lord will send forth the sceptre
of thy power out of Sion:
rule thou in the midst of thy enemies.
With thee is the principality in the day of thy strength,
in the brightness of the saints:
from the womb before the day star I begot thee.
The Lord hath sworn, and he will not repent:
Thou art a priest for ever according to the order
of Melchisedech.
The Lord at thy right hand hath broken kings
in the day of his wrath.
He shall judge among nations, he shall fill ruins:
he shall crush the heads in the land of many.
He shall drink of the torrent in the way:
therefore shall he lift up the head.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

CONFITEBOR TIBI DOMINE (Psalm 110)

Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo:
in consilio iustorum, et congregatione.
Magna opera Domini:
exquista in omnes voluntates eius.
Confessio et magnificentia opus eius:
et iustitia eius manet in saeculum saeculi.
Memoriam fecit
mirabilium suorum,
misericors et miserator Dominus:
escam dedit timentibusse
Memor erit in saeculum
testamenti sui:
virtutem operum suorum
annuntiabit populo suo:
Ut det illis hereditatem gentium:
opera manuum eius veritas, et iudicium.
Fidelia omnia mandata eius:
confirmata in saeculum saeculi,
facta in veritate et aequitate.
Redemptionem misit populo suo:
mandavit in aeternum testamentum suum.
Sanctum, et terribile nomen eius:
initium sapientiae timor Domini.
Intellectus bonus omnibus facientibus eum:
laudatio eius manet in saeculum saeculi.
Gloria Patri...

I will praise thee, O Lord, with my whole heart;
in the council of the just, and in the congregation.
Great are the works of the Lord:
sought out according to all his wills.
His work is praise and magnificence:
and his justice continueth for ever and ever.
He hath made a remembrance
of his wonderful works,
being a merciful and gracious Lord:
he hath given food to them that fear him.
He will be mindful for ever of his covenant:
he will show forth to his people
the power of his works:
That he may give them the inheritance
of the Gentiles:
the works of his hands are truth and judgment.
All his commandments are faithful:
confirmed for ever and ever,
made in truth and equity.
He hath sent redemption to his people:
he hath commanded his covenant for ever.
Holy and terrible is his name:
beginning of wisdom.
A good understanding to all that do it:
his praise continueth for ever and ever.
Glory be to the Father ...

BEATUS VIR (Psalm 111)

Beatus vir qui timet Dominum:
in mandatis eius volet nimis.
Potens in terra erit semen eius:
generatio rectorum benedicetur.
Gloria et divitiae in domo eius:
et iustitia eius manet in saeculum saeculi.
Exortum est in tenebris lumen rectis:
misericors et miserator et iustus.
Iucundus homo
qui miseretur et commodat,
disponet sermones suos in iudicio:
quia in aeternum non commovebitur.
In memoria aeterna erit iustus:
ab auditione non timebit.
Paratum cor eius sperare in Domino,
confirmatum est cor eius:
non commovebitur donec despiciat
inimicos suos.
Dispersionem dedit pauperibus:
iustitia eius manet in saeculum saeculi,
cornu eius exaltabitur in gloria.
Peccator videbit et irascetur,
dentibus suis fremet et tabescet:
desiderium peccatorum peribit.
Gloria Patri ...

Blessed is the man that feareth the Lord:
he shall delight exceedingly in his commandments.
His seed shall be mighty upon the earth:
the generation of the righteous shall be blessed.
Glory and wealth shall be in his house:
and his justice remaineth for ever and ever.
To the righteous a light is risen up in darkness:
he is merciful and compassionate and just.
Acceptable is the man that is
with mercy and lendeth:
he shall order his words with judgment,
because he shall not be moved for ever.
The just shall be in everlasting remembrance:
he shall not fear the evil hearing.
His heart is ready to hope in the Lord,
his heart is strengthened:
he shall not be moved until he look over his enemies.
He hath distributed,
he hath given to the poor:
his justice remaineth for ever and ever;
his horn shall be exalted in glory.
The wicked shall see and shall be angry, he shall
gnash with his teeth and pine away:
the desire of the wicked shall perish.
Glory be to the Father ...

LAUDATE PUERI DOMINUM (Psalm 112)

Laudate, pueri, Dominum:
laudate nomen Domini.
Sit nomen Domini benedictum,
ex hoc nunc et usque in saeculum.
A solis ortu
usque ad occasum,
laudabile nomen Domini.
Excelsus super omnes gentes Dominus,
et super caelos gloria eius.
Quis sicut Dominus, Deus noster,
qui in altis habitat,
et humilia respicit
in caelo et in terra?
Suscitans a terra inopem,
et de stercore erigens pauperem:
Ut collocet eum cum principibus,
cum principibus populi sui.
Qui habitare facit sterilem in domo,
matrem filiorum laetantem.
Gloria Patri ...

Praise the Lord, ye children:
praise ye the name of the Lord.
Blessed be the name of the Lord:
from henceforth now and for ever.
From the rising of the sun
unto the going down of the same,
the name of the Lord is worth of praise.
The Lord is high above all nations:
and his glory above the heavens.
Who is as the Lord our God,
who dwelleth on high,
and looketh down on the low things
in heaven and in earth?
Raising up the needy from the earth:
and lifting up the poor out of the dunghill.
That he may place him with princes:
with the princes of his people.
Who maketh a barren woman to dwell in a house:
the joyful mother of children.
Glory be to the Father ...

LAUDATE DOMINUM Psalm 116

Laudate Dominum, omnes gentes:
laudate eum, omnes populi,
Quoniam confirmata est super nos
misericordia eius:
et veritas Domini manet in aeternum.
Gloria Patri ...

O praise the Lord, all ye nations:
praise him, all ye people.
For his mercy is confirmed upon us:
and the truth of the Lord remaineth for ever.
Glory be to the Father ...

Magnificat (Luke 1 46-55)

Magnificat
anima mea Dominum;
Et exsultavit spiritus meus,
in Deo, salutari meo,
Quia respexit humilitatem
ancillae suae:
ecce enim ex hoc
beatam me dicent omnes generationes,
Quia fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius,
Et misericordia eius a progenie in progenies
timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui,
Deposuit potentes de sede,
et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis,
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel, puerum suum,
recordatus misericordiae suae,
Sicut locutus est
ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula
Gloria Patri ...

My soul
magnifies the Lord;
my spirit has found joy in God,
who is my Saviour,
Because he has looked graciously
upon the lowliness of his handmaid.
Behold from this day forward
all generations will count me blessed;
Because he who is mighty, he whose name is holy,
has wrought for me his wonders.
He has mercy upon those who fear him,
from generation to generation;
He has done valiantly with the strength of his arm,
driving the proud astray in the conceit of their hearts;
He has put down the might from their seat,
and exalted the lowly;
He has filled the hungry with good things,
and sent the rich away empty-handed.
He has protected his servant Israel,
keeping his merciful design in remembrance.
According to the promise
which he made to our forefathers,
Abraham and his posterity for evermore.
Glory be to the Father ...

Requiem aeternam dona eis Domine: et
lux perpetua luceat eis
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam:
ad te omnis caro veniet.

Kyrie eleison.
Christe elison.
Kyrie elesion.

Dies irae, dies illa
Solvat saeculum in favilla
Teste David cum Sibylla
Quantus tremor est futurus
Quando iudex est venturus
Cuncta stricte discussurus.

Tuba, mirum spargens sonum
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura
Cum resurget creatura
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur
In quo totum continetur
Unde mundus iudicetur.

Judex ergo cum sedebit
Quidquid latet apparebit:
Nil inutrum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

Rex tremendae majestatis
Qui salvandos salvas gratis
Salva me, fons pietatis.

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae
Ne me perdas ille die.

Quaerens me sedisti lassus:
Redemisti crucem passus.
Tantus labor non sit cassus.

Iuste iudex ultionis
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

Ingemisco tanquam reus:
Culpa rubet vultus meus.
Supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti
Et latronum exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae,
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta
Et ab haedis me sequestra
Statuens in parte dextra.

REQUIEM

INTROITUS

Grant them eternal rest, O Lord: and
let everlasting light shine on them.
To thee, O God, Praise is meet in Sion,
and unto thee shall the vow be performed
in Jerusalem. Harken unto my prayer.
unto thee all flesh shall come.

KYRIE

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

SEQUENZ

Dies Irae

The day of wrath, that day shall
dissolve the world in ashes
as witnesseth David and the Sibyl.

What trembling shall there be
when the judge shall come
who shall thresh out all thoroughly!

Tuba mirum

The trumpet, scattering a wondrous sound
through the tombs of all lands,
shall drive all unto the Throne.

Death and Nature shall be astounded
when the creature shall rise again
to answer to the Judge.

A written book shall be brought forth
in which shall be contained all
by which the world shall be judged.

And therefore when the Judge shall sit,
whatsoever is hidden shall be manifest;
and naught shall remain unavenged.

What shall I say in misery?
Whom shall I ask to be my advocate,
when scarcely the just may be without fear?

Rex Tremendae

King of awful majesty,
who freely savest the redeemed,
save me, O fount of mercy.

Recordare

Remember, merciful Jesus,
that I am the cause of your journey,
lest thou lose me in that day.

Seeking me didst thou sit weary:
thou didst redeem me, suffering the cross.
Let not such labor be frustrated.

O just Judge of vengeance,
give the gift of remission
before the day of reckoning.

I groan as one guilty;
my face blushes at my sin.
Spare me, thy supplicant, O God.

Thou who didst absolve Mary,
and didst hear the thief's prayer,
hast given hope to me also.

My prayers are not worthy,
but do thou, good Lord, show mercy.
lest I burn in everlasting fire.

Give me place among thy sheep
and put me apart from the goats,
setting me on the right hand.

Confutatis maledictus
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.

Lacrimosa dies illa
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus.

Huic ergo parce, Deus,
Pie Jesu Domine:
Dona eis requiem. Amen.

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni et
de profundo lacu; libera eas
de ore leonis, ne absorbeat eas
Cartarus, ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam:
quam olim Abrahae promisisti et
semini ejus.

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis
quarum hodie memoriam facimus:
quam olim Abrahae promisisti et
semini ejus.

Sanctus, sanctus, sanctus, Domine
Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli
et terra gloria tua. Hosanna in
excelsis.

Benedictus qui venit in nomine
Domini. Hosanna in excelsis.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum
sanctis tuis, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Confutatis

When the damned are confounded
and condemned to sharp flames,
call me with the blessed.

I pray, kneeling in supplication,
my heart contrite as ashes,
take thou mine end into thy care.

Lacrimosa

Lamentable is that day
on which the guilty man shall arise
from the ashes to be judged.

Spare then this one, O God,
Merciful Lord Jesus:
give them peace. Amen.

OFFERTORIUM

Domine Jesu

O Lord, Jesus Christ, King of glory,
deliver the souls of all the departed
faithful from the torments of hell and
from the bottomless pit, deliver them
from the mouth of the lion, lest
Tartarus swallow them: lest they fall into the darknesses.
But let Saint Michael the standard-
bearer bring them forth into the holy
light: which thou didst once promise to
Abraham and his seed.

Hostias

To thee, O Lord, we render our
offerings and prayers with praises.
Do thou receive them for those souls
which we commemorate today;
which thou didst once promise to
Abraham and his seed.

SANCTUS

Holy, holy, holy Lord
God of Sabaoth. Heaven and earth
are full of thy glory. Hosanna in
the highest.

BENEDICTUS

Blessed is he that cometh in the name
of the lord. Hosanna in the highest.

AGNUS DEI

Lamb of God, that takest away the sins
of the world: grant them rest.
Lamb of God, that takest away the sins
of the world: grant them rest.

COMMUNIO

Lux aeterna

Let everlasting light shine upon them,
O Lord, with thy saints, for thou art merciful.

Grant to the departed eternal rest, O
Lord, and let everlasting light shine upon them.

REDWOOD SYMPHONY

Eric Kujawsky, Music Director

Violin I

Birgitte Moyer*
Floyd Carter
Susan Coyle
Barbara Ild
Ruth Iverson
Heather Katz
Michael Myer

Violin II

Stuart Allen*
Dieter Bergman
Griff Derryberry
Renee Stockwell
Ari Polidi
Randy Whitney

Viola

Peter Haas*
Margaret Elliot
Barbara Locke
Dorothy Norman

Cello

Carolyn McBirney*
Carol Masinter
Curtis Smith
Joanne Wright

Bass

Jacque Harper*
Mickey McPhillips

Clarinet

Eric Kujawsky*
Richard Steinberg

Bassoon

Myrna Koopman*
Robert Cronin

Trumpet

Stephen Ruppenthal*
Larry Blake

Trombone

Craig Whitwell*
John Monroe
Linda Nied

Timpani

Charles Holmes

*Principal

Redwood Symphony Board of Directors

Eric Kujawsky (chairman)

Valerie Sarfaty

Peter Stahl

Orchestra Staff

Music Director	Eric Kujawsky
Orchestra Manager	Joanne Wright
Treasurer	Valerie Sarfaty
Symphony Guild Chairman	Lynn Baziuk
Mailings	Dorothy Norman
Posters & Programs	Peter Stahl

Redwood Symphony Guild

Lynn Baziuk (chairman), Diane Ceonzo, Margaret Elliot, Eric Kujawsky, Barbara Locke, Carol Mathews, Penny McPhillips, Allan Miller, Dorothy Norman, Nicki Petruzzella, Stephen Ruppenthal, Valerie Sarfaty

Coming Events

Brahms Violin Concerto and a Contemporary Masterpiece

Sunday, December 2, 1990, 7:30 p.m. at Cañada College, Redwood City

A Christmas Treat: Handel's *MESSIAH*

Sunday, December 16, 1990, 3:00 p.m. at Messiah Lutheran Church, Redwood City

The audience is cordially invited to a reception immediately following the concert, in Room 142, South corridor.

PENINSULA MASTER CHORALE

Janice LaBorde, Accompanist

Sopranos

Eleanor Achuck (6)	Dianne Krueger (2)	Ruthanne Smith (3)
Helen Caplan (16)	Kathleen Kuebelbeck (3)	Irene Sohm (15)
Barbara Caulfield (7)	Virginia Lapé (3)	Judith Tauber-Lovik (1)
Shirley Fitzgerald (12)	Margaret Pinckard (1)	Caroline Theiler (1)
Valerie Flatt (11)	Jane Piller (1)	Ruth Vines (6)
Sheri Kalman (3)	Ruth Sitton (16)	Caryn White (9)

Altos

Stacy Ann Asher (1)	Rosi Kurt (2)	Barbara Grimm Sloss (3)
Deborah Bennett (9)	Angela Ludé (19)**	Ruth Stroshane (14)
Lois Drieslein (9)	Mary Belle Nolan (14)	Paula Van Buskirk (4)
Ruth Eskenazi (16)	Pamela Schwarz (6)	Tracey Ann Vanik (1)
Marjorie Grimm (14)	Brenda Siddall (9)	Ruthie Warren (2)

Tenors

Larry Baer (5)	Emery Gordon (4)	Frederick Onion (1)
Adrian Boyer (10)	Mark J. Hager (4)	Jack Wilkinson (6)
Max Capestany (13)	Reuben Moulton (9)	

Basses

Joe Boyes (8)	Ronald Hodges (8)	Douglas Stobie (17)
Robert Brauns (14)	Dick Poage (20)**	Jeff Trabucco (2)
Israel Eskenazi (16)	Stephen Pursell (7)	James White (9)
Richard Glendening (2)	Jim Renn (2)	

NOTE: Numbers in parentheses indicate the years of participation in the Peninsula Master Chorale.

** Indicates Charter Member

The Peninsula Master Chorale and Redwood Symphony are sponsored by Cañada College of the San Mateo County Community College District.

Acknowledgments

Dean, Humanities Division John Friesen
Theatre Manager Michael Walsh
Master of Ceremonies Robert Brauns
Program Adrian Boyer, Jack Wilkinson

BOARD OF TRUSTEES

San Mateo County Community College District

James R. Tormey, Jr., President	Willam E. Jordan, M.D., Clerk	
Tulio Bertini	Thomas L. Constantino	Helen Hausman
David E. Hunt, Student Trustee		
Glenn P. Smith, District Chancellor - Superintendent		